



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mercredi
19-03-2014
Après-midi

Woensdag
19-03-2014
Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigeleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre du jour	1	Agenda	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	3	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	3
Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (3377/1-4)	3	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (3377/1-4)	3
<i>Discussion générale</i>	3	<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Orateurs: Vincent Sampaoli, Sonja Becq, Alexander De Croo</i> , vice-premier ministre et ministre des Pensions, David Clarinval		<i>Sprekers: Vincent Sampaoli, Sonja Becq, Alexander De Croo</i> , vice-eersteminister en minister van Pensioenen, David Clarinval	
<i>Discussion des articles</i>	6	<i>Bespreking van de artikelen</i>	6
Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs salariés compte tenu du principe de l'unité de carrière (3378/1-3)	7	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor werknemers rekening houdend met het principe van de eenheid van loopbaan (3378/1-3)	7
- Proposition de loi visant à supprimer la règle de l'unité de carrière dans le calcul des pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (2182/1-2)	7	- Wetsvoorstel tot afschaffing van de eenheid van loopbaan bij de pensioenberekening van werknemers en zelfstandigen (2182/1-2)	7
<i>Discussion générale</i>	7	<i>Algemene bespreking</i>	7
<i>Orateurs: Bruno Van Grootenbrulle</i> , rapporteur, Vincent Sampaoli, Mathias De Clercq, Alexander De Croo , vice-premier ministre et ministre des Pensions		<i>Sprekers: Bruno Van Grootenbrulle</i> , rapporteur, Vincent Sampaoli, Mathias De Clercq, Alexander De Croo , vice-eersteminister en minister van Pensioenen	
<i>Discussion des articles</i>	9	<i>Bespreking van de artikelen</i>	9
Projet de loi modifiant l'article 68, § 3, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (3379/1-3)	9	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 68, § 3, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (3379/1-3)	9
<i>Discussion générale</i>	9	<i>Algemene bespreking</i>	9
<i>Discussion des articles</i>	9	<i>Bespreking van de artikelen</i>	9
Projet de loi visant à adapter les réductions des cotisations patronales pour la sécurité sociale à la suite de la sixième réforme de l'État (3354/1-4)	10	Wetsontwerp houdende aanpassingen van de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid ten gevolge van de zesde staatshervorming (3354/1-4)	10
<i>Discussion générale</i>	10	<i>Algemene bespreking</i>	10
<i>Orateur: Bruno Van Grootenbrulle</i> , rapporteur		<i>Spreker: Bruno Van Grootenbrulle</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	10	<i>Bespreking van de artikelen</i>	10
Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique (3287/1-3)	10	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België (3287/1-3)	10
<i>Discussion générale</i>	10	<i>Algemene bespreking</i>	10
<i>Orateur: Cathy Coudyser</i> , rapporteur		<i>Spreker: Cathy Coudyser</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	11	<i>Bespreking van de artikelen</i>	11
Projet de loi portant insertion du Livre XVI, "Règlement extrajudiciaire des litiges de consommation" dans le Code de droit économique (3360/1-5)	12	Wetsontwerp houdende de invoeging van Boek XVI, "Buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen" in het Wetboek van economisch recht (3360/1-5)	12
<i>Discussion générale</i>	12	<i>Algemene bespreking</i>	12
<i>Discussion des articles</i>	12	<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
Projet de loi relatif aux assurances (3361/1-6)	13	Wetsontwerp betreffende de verzekeringen	13

- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en supprimant la possibilité de résiliation après sinistre par l'assureur (230/1-2)	13	(3361/1-6) - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, waarbij de verzekeraar de verzekeringsovereenkomst niet langer mag opzeggen na een schadegeval (230/1-2)	13
- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre afin de clarifier les critères de segmentation (785/1-2)	13	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst om het gebruik van segmenteringscriteria te verduidelijken (785/1-2)	13
<i>Discussion générale</i>	13	<i>Algemene bespreking</i>	13
<i>Orateur: Karel Uyttersprot, rapporteur</i>		<i>Spreker: Karel Uyttersprot, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	13	<i>Bespreking van de artikelen</i>	13
Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne l'établissement de taxes additionnelles sur des impôts régionaux (3384/1-4)	14	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzake de vestiging van aanvullende belastingen op gewestbelastingen (3384/1-4)	14
<i>Discussion générale</i>	14	<i>Algemene bespreking</i>	14
<i>Discussion des articles</i>	14	<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
Projet de loi modifiant les articles 1er et 5 de la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments (3344/1-4)	14	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 5 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen (3344/1-4)	14
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Orateur: Steven Vandeput, rapporteur</i>		<i>Spreker: Steven Vandeput, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Projet de loi modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté (3145/1-5)	15	Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen et vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde (3145/1-5)	15
- Proposition de loi modifiant l'article 335 du Code civil en ce qui concerne l'attribution libre du nom de l'enfant (469/1-2)	15	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de vrije toekenning van de naam van het kind (469/1-2)	15
- Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom de famille afin d'établir clairement la filiation avec la mère tout en préservant l'historicité de la filiation paternelle (470/1-2)	15	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de toekenning van de familienaam betreft, teneinde de afstamming van moederszijde duidelijk vast te stellen en tegelijkertijd de historiciteit van de afstamming van vaderszijde te vrijwaren (470/1-2)	15
- Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom de la famille, afin de garantir la transmission de l'identité familiale par le port du double nom (1386/1-3)	15	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek in verband met de toewijzing van de familienaam, teneinde de overdracht van de familie-identiteit te garanderen via de dubbele naamgeving (1386/1-3)	16
<i>Orateurs: Annemie Turtelboom, ministre de la Justice, Jan Jambon, président du groupe N-VA, Patrick Dewael, président du groupe Open Vld, Kristien Van Vaerenbergh, Karine Lalieux, Muriel Gerkens, Jean Marie Dedecker, André Frédéric, président du groupe PS, Stefaan Van Hecke, président du groupe Ecolo-Groen</i>		<i>Sprekers: Annemie Turtelboom, minister van Justitie, Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Patrick Dewael, voorzitter van de Open Vld-fractie, Kristien Van Vaerenbergh, Karine Lalieux, Muriel Gerkens, Jean Marie Dedecker, André Frédéric, voorzitter van de PS-fractie, Stefaan Van Hecke, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie</i>	
Projet de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (3346/1-4)	22	Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (3346/1-4)	22
- Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, en vue de garantir une présence équilibrée des deux sexes parmi les membres de	22	- Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, om een evenwichtige aanwezigheid van beide geslachten onder de	22

cette Cour (2420/1-2)		leden van het Grondwettelijk Hof te waarborgen (2420/1-2)	
<i>Discussion générale</i>	22	<i>Algemene bespreking</i>	22
<i>Orateurs: Daphné Dumery, Eva Brems</i>		<i>Sprekers: Daphné Dumery, Eva Brems</i>	
<i>Discussion des articles</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue d'instaurer une nouvelle carrière pécuniaire pour le personnel judiciaire ainsi qu'un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef (3404/1-4)	25	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het invoeren van een nieuwe geldelijke loopbaan voor het gerechtspersoneel en van een mandatsysteem voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen (3404/1-4)	25
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Discussion des articles</i>	26	<i>Bespreking van de artikelen</i>	26
Projet de loi modifiant le Code Judiciaire et la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code Judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire et modifiant la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre et modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'institut de formation judiciaire (3405/1-3)	26	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie en tot wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscollages in vreedstijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd en tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (3405/1-3)	26
<i>Discussion générale</i>	26	<i>Algemene bespreking</i>	26
<i>Orateur: Christian Brotcorne, rapporteur</i>		<i>Spreker: Christian Brotcorne, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Projet de loi portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale (3400/1-3)	27	Wetsontwerp tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels (3400/1-3)	27
<i>Discussion générale</i>	27	<i>Algemene bespreking</i>	27
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi relatif à la protection du patrimoine culturel subaquatique (3397/1-2)	28	Wetsontwerp betreffende bescherming van het cultureel erfgoed onder water (3397/1-2)	28
<i>Discussion générale</i>	28	<i>Algemene bespreking</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi relatif à la publication de divers actes internationaux portant des prescriptions techniques en matière de navires et de navigation maritime (3381/1-2)	29	Wetsontwerp betreffende de bekendmaking van verscheidene internationale akten houdende technische voorschriften inzake schepen en de zeevaart (3381/1-2)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	29
Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (3428/1-2)	29	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (3428/1-2)	29
<i>Discussion générale</i>	29	<i>Algemene bespreking</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	29	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (3355/1-5)	30	Wetsvoorstel tot wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie wat het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft (3355/1-5)	30
<i>Discussion générale</i>	30	<i>Algemene bespreking</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30

Projet de loi garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l'autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier (3387/1-5)	31	Wetsontwerp houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren (3387/1-5)	31
<i>Discussion générale</i>	31	<i>Algemene bespreking</i>	31
<i>Orateur: Koenraad Degroote</i> , rapporteur		<i>Spreker: Koenraad Degroote</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
Projet de loi relatif aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires (3432/1-2)	32	Wetsontwerp betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (3432/1-2)	33
- Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires (3433/1-2)	33	- Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen, van de wet betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (3433/1-2)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi modifiant la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, en ce qui concerne la pension minimum pour les travailleurs indépendants (3415/1)	34	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wat het minimumpensioen voor zelfstandigen betreft (3415/1)	34
- Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (3416/1)	34	- Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor zelfstandigen rekening houdend met het beginsel van eenheid van loopbaan (3416/1)	34
- Projet de loi portant modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (3417/1)	34	- Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (3417/1)	34
- Projet de loi portant réforme de la pension de survie des travailleurs indépendants (3418/1)	34	- Wetsontwerp tot hervorming van het overlevingspensioen van de zelfstandigen (3418/1)	34
<i>Discussion générale</i>	34	<i>Algemene bespreking</i>	34
<i>Discussion des articles</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
Communication	36	Mededeling	36

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 190 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 190 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

MERCREDI 19 MARS 2014**WOENSDAG 19 MAART 2014**

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.21 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Alexander De Croo, Monica De Coninck

Excusés**Berichten van verhindering**

Minneke De Ridder, Flor Van Noppen, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;

Mohammed Jabour, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;

François-Xavier de Donnea, Miranda Van Eetvelde, UIP/IPU

01 Ordre du jour**01 Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue d'instaurer une nouvelle carrière pécuniaire pour le personnel judiciaire ainsi qu'un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef, n°s 3404/1 à 4.

- le projet de loi modifiant le Code Judiciaire et la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code Judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire et modifiant la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre et modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'institut de formation judiciaire, n°s 3405/1 à 3.

- le projet de loi portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale, n°s 3400/1 à 3.

- le projet de loi relatif à la protection du patrimoine culturel subaquatique, n°s 3397/1 et 2.

- le projet de loi relatif à la publication de divers actes internationaux portant des prescriptions techniques en matière de navires et de navigation maritime, n°s 3381/1 et 2.

- le projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime, n°s 3428/1 et 2.

- la proposition de loi (Mme Kattrin Jadin, MM. André Frédéric et Raf Terwingen, Mmes Karin Temmerman et Muriel Gerkens, MM. Stefaan Van Hecke et Patrick Dewael et Mme Catherine Fonck) modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, n°s 3273/1 à 4.

- le projet de loi relatif aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires, n°s 3432/1

et 2.

- le projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires, n°s 3433/1 et 2.
 - le projet de loi modifiant la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, en ce qui concerne la pension minimum pour les travailleurs indépendants, n° 3415/1.
 - le projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière, n° 3416/1.
 - le projet de loi portant modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, n° 3417/1.
 - le projet de loi portant réforme de la pension de survie des travailleurs indépendants, n° 3418/1.
 - la proposition de loi (Mmes Carina Van Cauter et Sonja Becq, MM. Christian Brotcorne, Philippe Goffin et Renaat Landuyt et Mme Manuella Senecaut) portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, n°s 3355/1 et 2 (pour mémoire).
 - le projet de loi garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l'autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier, n°s 3387/1 à 3 (pour mémoire).
- Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:
- het wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het invoeren van een nieuwe geldelijke loopbaan voor het gerechtspersoneel en van een mandatensysteem voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen, nrs 3404/1 tot 4.
 - het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie en tot wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd en tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, nrs 3405/1 tot 3.
 - het wetsontwerp tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels, nrs 3400/1 tot 3.
 - het wetsontwerp betreffende bescherming van het cultureel erfgoed onder water, nrs 3397/1 en 2.
 - het wetsontwerp betreffende de bekendmaking van verscheidene internationale akten houdende technische voorschriften inzake schepen en de zeevaart, nrs 3381/1 en 2.
 - het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart, nrs 3428/1 en 2.
 - het wetsvoorstel (mevrouw Katrin Jadin, de heren André Frédéric en Raf Terwingen, de dames Karin Temmerman en Muriel Gerkens, de heren Stefaan Van Hecke en Patrick Dewael en mevrouw Catherine Fonck) tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, nrs 3273/1 tot 4.
 - het wetsontwerp betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders, nrs 3432/1 en 2.
 - het wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen, van de wet betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders, nrs 3433/1 en 2.
 - het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wat het minimumpensioen voor zelfstandigen betreft, nr. 3415/1.
 - het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor zelfstandigen rekening houdend met het beginsel van eenheid van loopbaan, nr. 3416/1.
 - het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, nr. 3417/1.
 - het wetsontwerp tot hervorming van het overlevingspensioen van de zelfstandigen, nr. 3418/1.
 - het wetsvoorstel (de dames Carina Van Cauter en Sonja Becq, de heren Christian Brotcorne, Philippe Goffin en Renaat Landuyt en mevrouw Manuella Senecaut) tot wijziging en coördinatie van diverse wetten

inzake Justitie wat het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, nrs 3355/1 en 2 (pro memorie).

- het wetsontwerp houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren, nrs 3387/1 tot 3 (pro memorie).

Je vous propose également d'insérer des votes nominatifs après les questions orales.

Ik stel u eveneens voor naamstemmingen na de mondelinge vragen in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Nous avons aujourd'hui un nombre certain de projets et propositions à examiner. Nous avons ajouté un nombre certain d'autres propositions et projets à examiner. Nous avons convenu tout à l'heure de terminer ce soir aux alentours de 23 h 00. Nous reprendrons demain avec les questions orales urgentes. Puis, nous aurons une première série de votes. Ensuite aura lieu la discussion des autres projets et propositions suivie de votes.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

02 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (3377/1-4)**

02 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (3377/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Mme Catherine Fonck, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

02.01 **Vincent Sampaoli (PS):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, notre groupe soutient cette réforme parce qu'elle procède d'une conception saine de notre assurance sociale. En effet, il n'est pas normal que les cotisations versées par les travailleurs et les employeurs au cours des derniers mois de la carrière professionnelle ne trouvent aucune contre-partie en termes de taux de remplacement que la pension de retraite est censée traduire. En d'autres termes, sous prétexte de la complexité du calcul exact du montant de la pension, la disparition pure et simple du principe d'assurance des dernières prestations de travail au profit du seul principe de solidarité générale n'était pas accepté par les travailleurs. La prise en compte de ces derniers mois d'activité est une question de justice sociale. Elle peut être décisive – il faut le souligner – en matière d'accès à la pension minimum.

Le présent projet de loi rétablit un équilibre et met fin à une discrimination dont les travailleurs salariés faisaient l'objet si l'on considère les agents du secteur public. On peut, toutefois, regretter qu'il ait fallu autant de temps pour concrétiser ce projet qui figure dans l'accord de gouvernement et qui ne sera d'application qu'à partir de 2015.

02.01 **Vincent Sampaoli (PS):** Het is niet normaal dat de bijdragen die worden gestort tijdens de laatste maanden van de beroepsloopbaan – onder het mom van de complexiteit van de berekening – geen enkele invloed hebben op de vervangingsratio van de pensioenuitkeringen.

Het in aanmerking nemen van de laatste maanden kan doorslaggevend zijn om recht te hebben om het minimumpensioen. Met dit wetsontwerp wordt een eind gemaakt aan een discriminatie van de werknemers, in vergelijking met het overheidspersoneel.

We betreuren dat het zo lang heeft

Cela dit, si nous pouvons comprendre que la nécessité de recueillir des données salariales exactes représente une charge administrative importante, notre groupe estime que les choses ne peuvent rester en l'état. À terme, il faut que le montant de la pension corresponde exactement aux droits réellement constitués en évitant, autant que possible, des corrections a posteriori.

02.02 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ook voor CD&V is het belangrijk dat de hervorming van het overlevingspensioen weduwen en weduwnaars kan aanzetten om zelf pensioenrechten op te bouwen en aan het werk te blijven. Het blijft ook onze zorg dat er voldoende bescherming wordt geboden aan de meest kwetsbare groep, weduwen en weduwnaars, zodat zij vandaag met het overlevingspensioen aan een minimuminkomen geraken.

02.03 Minister Alexander De Croo: Mevrouw Becq, het punt dat nu wordt behandeld, is dat van de laatste maanden van de loopbaan.

02.04 Sonja Becq (CD&V): Ook dat is volgens ons een goede maatregel.

De gepensioneerden die in december werden geboren en dus in oktober, november of december met pensioen zouden gaan, werkten vroeger het laatste jaar, maar konden geen pensioen opbouwen. Zij krijgen nu van deze regering een heel mooi cadeau en wij kunnen ons daarachter scharen.

02.05 David Clarinval (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, en commission des Affaires sociales, nous avons voté plusieurs projets de loi réformant le calcul de la pension des travailleurs salariés. Ces projets seront suivis prochainement par d'autres projets relatifs aux pensions des travailleurs indépendants qui sont examinés en commission de l'Économie. L'ensemble de ces textes consacre une réforme globale des pensions, telle qu'elle est inscrite dans l'accord de gouvernement.

Ces projets font preuve de bon sens. Ils étaient attendus par les travailleurs de notre pays car ils visent à prendre en considération les derniers mois de la carrière dans le calcul de la pension et à adoucir le principe de l'unité de carrière.

En ce qui concerne le premier point, le groupe MR tient à souligner qu'il est normal et appréciable que toutes les journées de travail donnant lieu à un paiement de cotisations sociales puissent entrer dans le calcul de la pension, même lorsque le travailleur décide de prendre sa pension en cours d'année civile. Il est normal de prendre en compte les derniers mois prestés.

En ce qui concerne l'assouplissement du principe de l'unité de carrière, nous sommes ravis de voir cette réforme aboutir. En effet, 14 040 jours pour une pension complète en lieu et place de

geduurd voor die maatregel zijn beslag krijgt.

02.02 Sonja Becq (CD&V): Il est très important que la réforme de la pension de survie incite les veufs et les veuves à rester en activité et à se constituer eux-mêmes des droits de pension.

02.03 Alexander De Croo, ministre: Nous parlons maintenant de la mesure relative à la fin de carrière.

02.04 Sonja Becq (CD&V): Nous souscrivons également à cette mesure-là. Nos concitoyens qui sont nés en décembre et seront donc admis à la pension en octobre, novembre ou décembre n'ont pu se constituer des droits de pension pour cette dernière année travaillée. Le gouvernement a décidé de leur faire un beau cadeau.

02.05 David Clarinval (MR): De wetsontwerpen die door de commissie voor de Sociale Zaken werden aangenomen en de ontwerpen die ter bespreking voorliggen in de commissie voor het Bedrijfsleven, vormen samen een globale pensioenhervorming zoals afgesproken in het regeerakkoord.

Die ontwerpen getuigen van gezond verstand.

De MR-fractie vindt het maar normaal dat bij de berekening van de pensioenuitkering rekening wordt gehouden met alle dagen waarvoor socialezekerheidsbijdragen werden betaald, ook tijdens de laatste gewerkte maanden.

We zijn blij met de versoepeling

45 années est un bon pas car il permet de mieux prendre en compte chaque journée de travail prestée. Il conviendra toutefois d'évaluer la pertinence de maintenir le plafond tel qu'il est aujourd'hui mais je ne doute pas qu'on reviendra sur ce débat dans les mois et années à venir.

Monsieur le président, monsieur le ministre, c'est avec grand plaisir que le MR soutiendra l'ensemble de ces textes, ce dont vous ne doutiez pas!

van het beginsel van eenheid van loopbaan. Doordat een volledige pensioenuitkering zal overeenstemmen met 14 040 dagen in plaats van met 45 jaar, zal elke gewerkte dag voortaan worden meegerekend. De relevantie van de huidige plafondbedragen zal zeker nog aan de orde komen.

Het spreekt voor zich dat de MR deze ontwerpen zal steunen.

02.06 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is blijkbaar enige verwarring. Worden alle ontwerpen hier samen besproken? Het gaat zowel over de laatste loopbaan als over het overlevingspensioen. Dat is mij niet meer heel duidelijk.

02.06 Sonja Becq (CD&V): Je ne sais pas précisément quels projets nous examinons à présent.

02.07 Minister Alexander De Croo: Als ik de agenda bekijk, denk ik dat wij nu de laatste maanden van de loopbaan behandelen. Het volgende punt is dan de eenheid van loopbaan en het derde punt betreft de solidariteitsbijdrage. Dat waren de punten voor Pensioenen. Het overlevingspensioen is voor een volgende sessie.

02.07 Alexander De Croo, ministre: Nous examinons à présent le projet sur la prise en considération des derniers mois de la carrière professionnelle dans le calcul des pensions. Nous nous pencherons ensuite, toujours aujourd'hui, sur l'unité de carrière et sur la cotisation de solidarité. La pension de survie fera l'objet de discussions au cours de l'une des prochaines séances.

02.08 Sonja Becq (CD&V): Er staat iets anders op het bord, vandaar mijn verwarring.

02.08 Sonja Becq (CD&V): Le point mentionné sur l'écran indiquant l'ordre du jour ne me paraît pas correspondre à la discussion.

Le **président**: Si même les tableaux indiquent autre chose aujourd'hui, c'est vraiment une journée comme on qualifierait...

02.09 Sonja Becq (CD&V): De akoestiek is hier vreselijk, mijnheer de voorzitter.

02.09 Sonja Becq (CD&V): De plus, l'acoustique de cette salle est exécration. Tous ces problèmes sèment la confusion.

Le **président**: Madame, je vais proposer la destruction du bâtiment et sa reconstruction sous la prochaine législature. Je suis désolé, mais c'est comme ça.

Qui s'occupe du tableau? Ce sera adapté. Parfait! Pour ce qui est de l'acoustique, vous vous en chargez. Je ne sais pas tout faire. On me demandera aussi de servir le café!

02.10 David Clarinval (MR): Monsieur le président, je tiens simplement à dire que je n'interviendrai qu'une fois. J'interviens sur tous les points en une seule fois. C'est peut-être pour cette raison que vous avez été induit en erreur.

02.10 David Clarinval (MR): Ik heb alle punten in een keer besproken, vandaar misschien de verwarring.

Le **président**: Sur ce premier point à l'ordre du jour modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, n°s 3377/1 à 4, qui sera prochainement inscrit

sur le tableau, il y a eu trois intervenants, M. Sampaoli, Mme Becq et M. Clarinval.

Je demande maintenant au ministre s'il souhaite intervenir, de manière à ce que ce soit acté au procès-verbal. C'est ce qui importe!

02.11 Minister **Alexander De Croo**: De situatie was dat de maanden, gewerkt in het laatste jaar van de loopbaan, niet meetelden voor de berekening van het pensioen. Daar was een technische reden voor. Vroeger was het namelijk moeilijk om die op te nemen in de berekening van het pensioen. Als men stopte met werken in het jaar N, dan telden de volledige 12 maanden, gewerkt in het jaar N-1, wel mee maar die werden gebaseerd op de rechten van het jaar N-2.

De oplossing die wij hier doorvoeren, is dat de maanden die gewerkt zijn tijdens het laatste onvolledige jaar worden berekend op basis van de rechten N-1 die al op basis van N-2 zijn. Het is dus een doortrekking van de berekening die vandaag reeds bestaat, maar die op de laatste maanden wordt toegepast.

Dat past in de algemene filosofie van de pensioenhervorming.

Een element van de pensioenhervorming is om de mogelijkheden om te vroeg te stoppen met werken te beperken. Een tweede aspect van de pensioenhervorming is ervoor te zorgen dat de mensen die werken daarvoor worden beloond in hun pensioen. Dit element maakt dat heel duidelijk.

Elke dag die in de loopbaan wordt gewerkt, zal zorgen voor een opbouw van het pensioen, ook als het de laatste maanden in de loopbaan betreft. Dit is volgens mij een heel coherente maatregel, met de filosofie van wat deze regering heeft willen doen met betrekking tot langer werken.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3377/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3377/4)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs salariés compte tenu du principe de l'unité de carrière (3378/1-3)**

- **Proposition de loi visant à supprimer la règle de l'unité de carrière dans le calcul des pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (2182/1-2)**

03 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor werknemers rekening houdend met het principe van de eenheid van loopbaan (3378/1-3)**

- **Wetsvoorstel tot afschaffing van de eenheid van loopbaan bij de pensioenberekening van werknemers en zelfstandigen (2182/1-2)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Katrin Jadin, Valérie Warzée-Caverenne, Daniel Bacquelaine, David Clarinval, Valérie De Bue

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à cette proposition de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan dit wetsvoorstel te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

03.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

03.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

03.02 **Vincent Sampaoli** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, ce deuxième projet de loi est également la réparation d'une injustice inscrite dans l'histoire de notre législation sociale.

À l'époque où tout le monde s'accorde sur la nécessité de prolonger les carrières professionnelles, le principe de l'unité de carrière apparaît comme un anachronisme, pour ne pas dire une aberration. Même si ce principe n'est pas supprimé, sa redéfinition technique en nombre de jours et non plus en nombre d'années constitue une avancée pour une grande majorité des travailleurs concernés par le couperet du 45/45^e et qui se sentent lésés dans la constitution de leurs droits.

Notre groupe soutient ce texte; mais de la même manière que pour la prise en compte des derniers mois de la carrière professionnelle, nous restons quelque peu sur notre faim. Nous estimons que les objectifs ne sont pas totalement atteints. Il faudra évaluer le système, qui n'est pas simple à appréhender, et qui laisse une incertitude pour les carrières mixtes quant au maintien de la cascade des régimes prétendus moins favorables.

En tout état de cause, nous demandons que la carrière dite standard des 14 040 jours soit relevée à moyen terme car le prétexte budgétaire n'est nullement acceptable par rapport à ceux à qui on demande précisément de travailler davantage et de cotiser pour des prestations dont ils ne peuvent se prévaloir au moment de la prise de pension.

03.02 **Vincent Sampaoli** (PS): Dankzij het tweede wetsontwerp wordt een onrechtvaardigheid uit de wereld geholpen: nu de beroepsloopbanen moeten worden verlengd, lijkt het principe van de eenheid van loopbaan een anachronisme. Het principe wordt dan wel niet afgeschaft, maar technisch gezien wel anders gedefinieerd, namelijk in aantal dagen. En dat is een vooruitgang.

Onze fractie steunt de tekst, ook al vinden wij dat de doelstellingen niet helemaal werden bereikt. Deze regeling moet worden geëvalueerd. Ze laat namelijk nog onzekerheid bestaan over de gemengde loopbanen, namelijk over de vraag of men vasthoudt aan het trapsgewijze in rekening brengen van stelsels die als minder gunstig worden beschouwd.

Wij zouden graag willen dat de standaardloopbaan van 14.040 dagen op middellange termijn wordt verlengd. Diegenen die wij vragen langer te werken en nog

meer bij te dragen, slikken het begrotingsargument namelijk niet.

03.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, met onderhavig ontwerp wordt eenheid van loopbaan anders gedefinieerd, met name in dagequivalenten in plaats van jaren. Een volledige loopbaan telt vandaag 45 jaar van om het even hoeveel of hoe weinig dagen. Daarmee worden bepaalde vormen van carrière benadeeld.

Met het ontwerp maakt het niet langer uit over hoeveel kalenderjaren de dagen zijn verspreid. Op die manier zullen loopbanen ook op een meer rechtvaardige manier worden gevaloriseerd. De tekst behoudt het principe van eenheid van loopbaan, maar hij maakt de invulling flexibeler, transparanter en doorzichtiger. Dat is absoluut een stap in de goede richting. Daardoor strookt hij ook met de filosofie om werknemers zo veel mogelijk te responsabiliseren voor de opbouw van hun pensioenrechten.

Het is een stap in de goede richting, die ook strookt met de doelstelling waaraan we via de pensioenbonus, die de regering in deze legislatuur heeft versterkt, tegemoetkomen.

Gelet op die positieve wending steunt onze fractie het ontwerp.

03.04 Minister Alexander De Croo: Zoals aangehaald schrappen we het principe van eenheid van loopbaan niet. De eenheid van loopbaan blijft bestaan, maar wordt anders gedefinieerd. Ze wordt niet meer in jaren gedefinieerd, maar in dagen. Een volledige loopbaan zal 14 040 dagen tellen, namelijk 45 jaar maal 312 dagen per jaar. Dat komt doordat men voor de pensioenen nog steeds rekent in zesdaagse werkweken, wat in de praktijk natuurlijk niet meer het geval is.

Als er een beperking plaatsvindt, dan zal die gebeuren in dagen en niet meer in jaren. Dat bevoordeelt dus vooral werknemers met een lange loopbaan. Iemand met een lange loopbaan heeft meestal, in aantal dagen gerekend, onvolledige jaren. Aangezien wij rekenen in dagen, slagen we erin om elke gewerkte dag te laten meetellen.

Dat is in dezelfde lijn als het vorige wetsontwerp. Wij willen ervoor zorgen dat, wanneer personen veel gewerkt hebben en dus veel aan de sociale zekerheid hebben bijgedragen, dat gereflecteerd wordt in hun pensioen.

M. Sampaoli a fait référence à la loi Steverlynck.

De fait, cette proposition-ci n'y apporte pas encore de réponse. En effet, techniquement, nous n'y parvenons pas encore. Les services de pension sont en train de développer le moteur pension; vous en êtes certainement bien au courant. Une fois le moteur pension opérationnel, nous pourrions réaliser une étape de plus et mettre en œuvre les éléments repris dans la loi Steverlynck.

Le **président:** Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

03.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Dans le texte du projet de loi, l'unité de carrière n'est pas définie en années, mais bien en équivalents jours. Actuellement, une carrière complète compte 45 années au nombre de jours indéterminés et certaines carrières sont ainsi lésées. Ce projet a le mérite d'instaurer une valorisation plus équitable des carrières. Le principe d'unité de carrière est maintenu, mais gagne en flexibilité et en transparence et s'inscrit dans la philosophie visant à responsabiliser pleinement les travailleurs salariés pour la constitution de leurs droits à la pension. Notre groupe politique soutiendra dès lors ce projet de loi.

03.04 Alexander De Croo, ministre: Le principe d'unité de carrière n'est pas supprimé, mais il n'est plus défini en années, mais en jours et cette modification profite essentiellement aux travailleurs ayant une longue carrière. Chaque jour travaillé est ainsi comptabilisé et l'accumulation d'un grand nombre de jours de travail aura une incidence bénéfique sur la pension.

De heer Sampaoli verwees naar de wet-Steverlynck. Het voorliggende ontwerp biedt daar nog geen antwoord op, omdat dat technisch gezien pas mogelijk zal zijn zodra de 'pensioenmotor' operationeel is.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3378/3)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3378/3)**

Le projet de loi compte 7 articles.
Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi modifiant l'article 68, § 3, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales (3379/1-3)**

04 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 68, § 3, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen (3379/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Stefaan Vercamer, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3379/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3379/3)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi visant à adapter les réductions des cotisations patronales pour la sécurité sociale à la suite de la sixième réforme de l'État (3354/1-4)**

05 **Wetsontwerp houdende aanpassingen van de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid ten gevolge van de zesde staatshervorming (3354/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

05.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Monsieur le président, comme pour le point 2 à l'ordre du jour, je propose de renvoyer au rapport écrit.

05.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3354/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3354/4)**

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp houdende aanpassing van de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid ten gevolge van de zesde staatshervorming".

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende aanpassing van de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid ten gevolge van de zesde staatshervorming".

Le projet de loi compte 30 articles.
Het wetsontwerp telt 30 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 30 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 30 worden artikel per artikel aangenomen.

06 **Projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique (3287/1-3)**

06 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België (3287/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

06.01 **Cathy Coudyser**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zal verslag uitbrengen en tegelijkertijd het standpunt van onze fractie toelichten.

De wettelijke depotverplichting is belangrijk voor het bewaren van ons literair en wetenschappelijk erfgoed. Het is belangrijk dat dat wordt opgevolgd en dat elke Belgische auteur en uitgever de boeken bij het wettelijk depot neerlegt. Wie dat niet doet, riskeert een boete.

Die boetes werden echter niet meer aangepast sinds de wet van 1965. Met onderhavig wetsontwerp worden ze aangepast in euro en vermenigvuldigd met zes, zodat we rekening houden met de verhoging die op de strafrechtelijke boetes moet worden toegepast, overigens gelukkig maar, want de oorspronkelijk vastgelegde bedragen waren veel te laag geworden om nog enige overtuigingskracht te hebben. Het was voor de uitgevers lonender geworden om de wettelijke depotverplichting niet meer toe te passen en een boete te betalen.

Voorts wordt met het wetsontwerp de strafrechtelijke boete omgezet in een administratieve boete. Nu kan de algemeen directeur of het hoofd van het wettelijk depot de boete opleggen en innen.

De N-VA-fractie staat positief tegenover het initiatief. Het had immers al veel eerder moeten gebeuren. Blijkbaar is er nu haast bij, want het wetsontwerp treedt retroactief in werking vanaf 1 januari 2014.

Ik vraag wat er gebeurt met auteurs die na 1 januari 2014 niet voldeden aan de wettelijke depotverplichting, maar niet op de hoogte waren van het wetsontwerp. Dat bevordert de rechtszekerheid niet. De N-VA vindt dat er meer rekening kon worden gehouden met de rechten van verdediging en dat die beter hadden kunnen worden geregeld.

Dat beaamt ook mijn Groencollega mevrouw Almaci, die aangeeft dat de boetebedragen voor haar partij nu misschien wel te hoog zijn geworden. Zij vraagt of het niet beter is de betrokkenen eerst een verwittiging te sturen.

De staatssecretaris antwoordt dat nu reeds verwittigingen worden verstuurd en dat de boetes niet alleen zes keer hoger zijn om ze aan te passen aan het jaar 2014, maar vooral om een ontradend effect te sorteren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3287/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3287/3)**

06.01 **Cathy Coudyser**, rapporteur: Je m'exprimerai à la fois en tant que rapporteur et au nom de mon groupe.

Il importe d'assurer le suivi du dépôt obligatoire de notre patrimoine littéraire et scientifique et si nécessaire, de sanctionner les négligences en la matière. Ces amendes n'ont plus été adaptées depuis 1965. Elles sont aujourd'hui converties en euros, transformées en amendes administratives et multipliées par six. Les montants initiaux étaient en effet tellement dérisoires qu'il était plus intéressant pour les éditeurs de payer l'amende.

Pour la N-VA, il aurait fallu agir bien plus tôt. Nous nous demandons toutefois ce qu'il adviendra des auteurs qui ne satisfaisaient pas à l'obligation légale après le 1^{er} janvier 2014, date d'entrée rétroactive de ce projet de loi. Mme Almaci estime que ces amendes sont à présent trop lourdes et qu'il faudrait commencer par envoyer un avertissement. Le secrétaire d'État indique que c'est déjà le cas et que les amendes doivent surtout avoir un effet dissuasif.

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Projet de loi portant insertion du Livre XVI, "Règlement extrajudiciaire des litiges de consommation" dans le Code de droit économique (3360/1-5)**

07 **Wetsontwerp houdende de invoeging van Boek XVI, "Buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen" in het Wetboek van economisch recht (3360/1-5)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Willem-Frederik Schiltz, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3360/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3360/5)**

Le projet de loi compte 10 articles.
Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
À l'article 3, les articles XVI.1 à XVI.28 sont adoptés article par article.
L'article 3 est adopté.
Les articles 4 à 10 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
In artikel 3 worden artikelen XVI.1 tot XVI.28 artikel per artikel aangenomen.
Artikel 3 wordt aangenomen.
De artikelen 4 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 **Projet de loi relatif aux assurances (3361/1-6)**

- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en supprimant la possibilité de résiliation après sinistre par l'assureur (230/1-2)
- Proposition de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre afin de clarifier les critères de segmentation (785/1-2)

08 **Wetsontwerp betreffende de verzekeringen (3361/1-6)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, waarbij de verzekeraar de verzekeringsovereenkomst niet langer mag opzeggen na een schadegeval (230/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst om het gebruik van segmenteringscriteria te verduidelijken (785/1-2)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 230: Karine Lalieux, Colette Burgeon, Philippe Blanchart, Olivier Henry
- 785: Karine Lalieux, Ann Vanheste

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

08.01 **Karel Uyttersprot**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

08.01 **Karel Uyttersprot**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3361/5)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3361/5)**

Le projet de loi compte 353 articles.

Het wetsontwerp telt 353 artikelen.

* * * * *

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 37

- 9 - Peter Logghe (3361/6)

Art. 52

- 10 - Peter Logghe (3361/6)

Art. 85

- 8 - Peter Logghe (3361/6)

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et les articles 37, 52, 85.

Aangehouden: de stemming over de amendementen en de artikelen 37, 52, 85.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 tot 36, 38 tot 51, 53 tot 84, 86 tot 353.

Adoptés article par article: les articles 1 à 36, 38 à 51, 53 à 84, 86 à 353.

* * * * *

09 **Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne l'établissement de taxes additionnelles sur des impôts régionaux (3384/1-4)**

09 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzake de vestiging van aanvullende belastingen op gewestbelastingen (3384/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Carl Devlies, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3384/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3384/4)**

Le projet de loi compte 7 articles.

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Projet de loi modifiant les articles 1^{er} et 5 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments (3344/1-4)**

10 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1 en 5 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen (3344/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
 De algemene bespreking is geopend.

Mijnheer Vandeput, ik merk dat u niet op uw plaats zit?

10.01 **Steven Vandeput**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, als een politicus eventjes opstaat, dan wordt zijn plaats heel vlug ingenomen.

10.01 **Steven Vandeput**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

Maar goed, ik verwijs graag naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
 Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
 De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
 (Rgt 85, 4) **(3344/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3344/4)**

Le projet de loi compte 3 articles.
 Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
 Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Projet de loi modifiant le Code civil en vue d'instaurer l'égalité de l'homme et de la femme dans le mode de transmission du nom à l'enfant et à l'adopté (3145/1-5)**

- **Proposition de loi modifiant l'article 335 du Code civil en ce qui concerne l'attribution libre du nom de l'enfant (469/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom de famille afin d'établir clairement la filiation avec la mère tout en préservant l'historicité de la filiation paternelle (470/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom de la famille, afin de garantir la transmission de l'identité familiale par le port du double nom (1386/1-3)**

11 **Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de invoering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de wijze van naamsoverdracht aan het kind en aan de geadopteerde (3145/1-5)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de vrije toekenning van de naam van het kind (469/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de toekenning van de familienaam betreft, teneinde de afstamming van moederszijde duidelijk vast te stellen en tegelijkertijd de historiciteit van de afstamming van vaderszijde te vrijwaren (470/1-2)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek in verband met de toewijzing van de familienaam, teneinde de overdracht van de familie-identiteit te garanderen via de dubbele**

naamgeving (1386/1-3)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 469: Zoé Genot, Muriel Gerken, Stefaan Van Hecke, Georges Gilkinet, Juliette Boulet, Eva Brems, Kristof Calvo

- 470: Olivier Maingain, Damien Thiéry

- 1386: Karine Lalieux, Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert, Thierry Giet, Özlem Özen, Laurent Devin, Julie Fernandez Fernandez, Laurence Meire

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Il n'y a pas de ministre présent.

(...): (...)

Le **président**: Cela ne ressort pas de ma responsabilité. Je suspends la séance le temps d'aller faire le discours pour le général Jockin.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue à 14.53 heures.

De vergadering wordt geschorst om 14.53 uur.

La séance est reprise à 16.00 heures.

De vergadering wordt hervat om 16.00 uur.

La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

Nous reprenons notre ordre du jour.

Mme Sophie De Wit, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

11.01 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, ik wil namens de regering nog een amendement indienen op dit wetsontwerp.

11.01 **Annemie Turtelboom**, ministre: Je présente au nom du gouvernement un amendement au projet de loi.

11.02 **Jan Jambon** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, de kakofonie rond dit wetsontwerp en de amendering, met dan nog de vertoning die voor de camera's werd opgevoerd, is pijnlijk. Daarom vraag ik om het ingediende amendement terug te verwijzen naar de commissie ter bespreking. Daarna kunnen wij misschien een ordelijk debat voeren in de plenaire vergadering, waarbij er duidelijkheid is over wie wat verdedigt.

11.02 **Jan Jambon** (N-VA): La cacophonie qui entoure ce projet de loi, ajoutée à la mise en scène de ce midi devant les caméras, est particulièrement pénible. Je demande que cet amendement soit renvoyé en commission, de manière à préciser les positions de chacun sur cette question éminemment cruciale alors que des milliers d'entreprises font faillite, que le taux de chômage explose, que la pression fiscale et les prélèvements publics ne cessent de croître.

In tijden met 12 000 faillissementen, in tijden waarin de werkloosheid nooit zo hoog is geweest, waarin de belastingdruk nooit zo hoog is geweest en waarin het overheidsbeslag nooit zo hoog is geweest, zijn wij met deze uiterst belangrijke kwestie bezig! Ik stel voor dat de commissie voor de Justitie zich daar verder over buigt.

11.03 **Patrick Dewael** (Open Vld): Ik meen dat de bespreking ook

11.03 **Patrick Dewael** (Open

kan worden voortgezet in de plenaire vergadering, maar als een lid of een fractie vraagt om het amendement opnieuw naar de commissie te zenden, dan moet de Kamer zich daarover buigen.

De vraag is wanneer die commissie voor de Justitie dan zal plaatsvinden. Men stelt morgenvoormiddag voor. De commissievoorzitter is hier aanwezig.

De Kamer kan op het verzoek tot verzending naar de commissie ingaan, maar voor mij moet dat niet want ik meen dat het amendement onmiddellijk in de plenaire vergadering kan worden behandeld. Er zijn trouwens talloze precedentes in die zin. Als een meerderheid van de Kamer evenwel neigt naar verzending van het amendement naar de commissie, dan zou ik graag willen weten wanneer deze commissie zal vergaderen.

11.04 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mijnheer de voorzitter, de heer Dewael stelt mij een vraag. Ik zal hem antwoorden als commissievoorzitter.

Ik ben uiteraard bereid de commissie bijeen te roepen om deze discussie voort te zetten. Voor vandaag werd volgens mij afgesproken dat er geen commissievergadering zouden plaatsvinden parallel met de plenaire vergadering, tenzij er in de commissievergadering alleen vragen zouden worden gesteld.

Mijnheer de voorzitter, ofwel schorst u nu de plenaire vergadering, als er een meerderheid te vinden is voor het verzenden van het amendement naar de commissie, ofwel kunnen wij morgen een commissievergadering plannen om het amendement te bespreken. Zo kan er een nacht overheen gaan en kan er nog beraad worden gepleegd.

11.05 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, het gebeurt vaak dat er een amendement wordt ingediend tijdens de plenaire vergadering en dat, parallel aan de plenaire vergadering, een commissievergadering wordt bijeengeroepen die zich buigt over het voorgelegde amendement. Dat gebeurt heel vaak.

Als men zegt dat een commissievergadering niet tegelijk met de plenaire vergadering kan plaatsvinden, dan neem ik daar akte van, maar dan moeten de fracties die dat vinden maar goed uitleggen waarom dat niet zou kunnen.

Het is nu 16 uur en wij hebben reeds 8 of 9 punten van de agenda afgehandeld. Ik stel voor dat de commissie voor de Justitie onmiddellijk bijeenkomt, aansluitend op deze plenaire vergadering.

11.06 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, de heer Dewael heeft deels gelijk. Wij hebben dat inderdaad in het verleden al gedaan, maar het toeval wil dat vorige week in de Conferentie van voorzitters unaniem werd afgesproken, gezien er twee dagen plenaire vergadering is, dat de commissies parallel met de plenaire vergadering kunnen plaatsvinden enkel en alleen voor het beantwoorden van vragen.

Ik kijk naar mijn collega's. Dat hebben wij vorige week in de Conferentie van voorzitters afgesproken en ik stel voor om de

Vld): La discussion sur l'amendement peut en principe également être menée en séance plénière. Il y a de nombreux précédents en la matière. Si toutefois un groupe demande de renvoyer le projet en commission, la Chambre doit examiner cette demande. Quand cette commission se réunira-t-elle dès lors?

11.04 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Nous avons précédemment convenu de ne pas convoquer de commission en même temps que la séance plénière, sauf pour les questions orales. En tant que présidente de la commission de la Justice, je propose de suspendre la séance plénière maintenant et de convoquer la commission ou d'organiser la réunion de commission demain matin.

11.05 Patrick Dewael (Open Vld): Il est déjà arrivé souvent que, parallèlement à la séance plénière, une commission soit convoquée pour la discussion d'un amendement. Si ce n'est pas possible aujourd'hui, il me semble préférable de convoquer la commission à l'issue de la séance plénière.

11.06 Jan Jambon (N-VA): La semaine dernière en Conférence des présidents nous avons convenu à l'unanimité qu'à l'exception de commissions traitant de questions orales, aucune commission ne se réunirait en même temps que la séance plénière. Je propose de nous en tenir à ce qui a été décidé.

gemaakte afspraak na te komen, zoals het hoort.

11.07 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je voudrais rejoindre mon collègue M. Dewael. Nous aurions évidemment préféré discuter de cet amendement en séance plénière. Nous avons déjà beaucoup débattu en commission du texte initial auquel nous sommes revenus. Voilà, la préférence va là. Mais j'entends bien qu'un groupe ne le décide pas et ne le désire pas et préfère le faire en commission de la Justice. Pourtant, en séance plénière, davantage de députés pourraient profiter de ce débat important qui réduit une inégalité entre les hommes et les femmes. Mais nous entendons le chef de groupe de la N-VA.

Je proposerai donc, comme mon collègue M. Dewael, de réunir la commission de la Justice après la séance plénière. Nous sommes là. Nous savons que c'est la fin de la législature, que nous devons travailler, que nous sommes à la disposition de ce parlement. Je demanderai donc une réunion de la commission de la Justice après cette séance plénière. Il y a eu des accords pris pour ne pas travailler en commission pendant la séance plénière, mais nous avons quand même encore de nombreuses heures devant nous dans cette journée.

11.08 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Monsieur le président, ce qui importe pour notre groupe, c'est que nous puissions avancer sur le sujet et adopter une loi avant les élections. Nous regrettons tout à fait ce qui se passe et nous regrettons, madame la ministre, que vous veniez avec un amendement qui va à l'encontre de tout le travail qui a été fait pendant les deux derniers mois.

En termes de timing, je pense que cela ne change rien, qu'on travaille en commission ou en plénière. Nous sommes d'accord pour nous réunir en commission après les travaux en plénière d'aujourd'hui. Nous avons fixé, en Conférence des présidents, une heure de fin maximale de 22 h 00. Il est vrai que les travaux avancent rapidement. Voulons-nous traiter tous les points ou nous fixons-nous une heure à partir de laquelle nous irions en commission, en reportant les autres projets à demain? C'est aussi possible. Il faut travailler vite et convenablement.

11.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, ik begrijp de hoogdringendheid niet. Het systeem van de familienamen bestaat al eeuwen, zoniet een paar duizend jaar, in bepaalde culturen.

Er werd daarover onderhandeld en er werd een wetsvoorstel ingediend. Zelfs degenen die het wetsvoorstel hebben ingediend, moeten toegeven dat het kunst- en vliegwerk was, want anders kwamen zij vandaag niet met een amendement naar hier.

Ik meen dat wij de normale procedure van het Parlement moeten volgen. Dit amendement moet volgens mij terug naar de commissie worden gezonden ter bespreking en eventueel kan het op de agenda van de plenaire vergadering van volgende week worden geplaatst. Dat is de normale gang van zaken. Het gaat hier om een item dat al duizenden jaren bestaat, maar waarmee bepaalde personen nog vlug moeten scoren in de aanloop naar de verkiezingen.

Le **président:** Ma préoccupation est de faire en sorte que tout puisse

11.07 Karine Lalieux (PS): Wij hadden dit amendement liever in de plenaire vergadering behandeld, maar er is een fractie die een debat wil in de commissie voor de Justitie. Wij naderen het einde van de zittingsperiode en er moet vooruitgang worden geboekt; wij houden ons ter beschikking van het Parlement. Ik stel dus voor dat men de commissie voor de Justitie na afloop van deze vergadering zou bijeenroepen.

11.08 Muriel Gerken (Ecolo-Groen): Er moet vooruitgang worden geboekt. Deze wet moet nog vóór de verkiezingen worden aangenomen. Wij betreuren dat de regering dit amendement heeft ingediend. Het doet het werk dat al werd verricht immers teniet. Wij stemmen in met de bijeenroeping van de commissie na afloop van deze plenaire vergadering. Er zou ook kunnen worden afgesproken deze vergadering op een bepaald tijdstip te beëindigen en de overblijvende punten naar morgen te verschuiven.

11.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Je ne comprends vraiment pas cette urgence. Le système des noms de famille existe depuis des siècles. Même les auteurs de cette proposition admettent qu'ils ont fait du bricolage, car autrement, ils n'auraient pas présenté cet amendement aujourd'hui. Nous devons suivre la procédure parlementaire normale et inscrire le projet à l'ordre du jour de la prochaine réunion de commission au lieu de vouloir encore marquer rapidement des points juste avant les élections.

De **voorzitter:** Ik moet ervoor

se faire. Un amendement a été déposé. Nous devons respecter ce que nous avons décidé, hier, en Conférence des présidents. Nous n'allons pas tenir de commission pendant la séance plénière aujourd'hui autrement que pour poser des questions.

En ce qui concerne nos travaux, nous devons les poursuivre et non pas bloquer les travaux inscrits à l'ordre du jour pour un seul projet.

Dès lors, la solution de bon sens est de considérer cet amendement, de le renvoyer en commission de la Justice qui se réunit à l'issue de nos travaux aujourd'hui ou demain, mais pas pendant la séance plénière. Nous poursuivons donc nos travaux de ce jour sur les autres projets.

11.10 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, j'entends bien qu'il ne faut pas mettre à mal les projets de loi importants dans cette séance plénière, bien évidemment! Une séance plénière a également lieu demain. Aucune heure de fin des travaux n'est fixée et nous sommes tous disponibles demain.

Je serais d'avis que cette commission puisse se tenir ce soir et que, comme l'ont dit plusieurs groupes, l'on fixe une heure de fin des travaux comme on le fait régulièrement, afin que cet examen puisse avoir lieu en commission de la Justice à l'issue de la séance plénière. 19 h 00 me semble acceptable!

Le président: En Conférence des présidents, nous avons décidé de poursuivre nos projets aujourd'hui jusqu'à 23 h 00. Les travaux se déroulent plus rapidement que prévu. Si nous terminons nos travaux plus tôt que prévu ou si nous décidons, à un certain moment, de terminer plus vite que prévu, nous le ferons. Mais nous n'allons pas hypothéquer l'avancement des travaux qui sont inscrits à l'ordre du jour. Il y en a beaucoup et chaque jour en voit arriver de nouveaux qu'il faut inscrire à l'ordre du jour.

La semaine prochaine, nous aurons aussi une séance mercredi et jeudi. Aussi si nous voulons continuer à travailler dans des conditions sérieuses en respectant les uns et les autres, il faut d'abord respecter le travail à effectuer en séance plénière.

Dans le cas qui nous occupe, un amendement a été déposé. Il est renvoyé en commission et celle-ci se réunira éventuellement dans la soirée lorsque nous aurons terminé nos travaux et nous aurons peut-être terminé plus tôt que prévu.

11.11 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Mijnheer de voorzitter, om gemaakte afspraken niet te moeten breken, lijkt het mij aangewezen om de commissievergadering morgen rond de middag te plannen. Dat is ook de gemakkelijkste en de meest praktische werkwijze. Alsdan zijn alle fractievergaderingen van de voormiddag afgerond en is iedereen aanwezig omdat er in de namiddag een plenaire vergadering is. Dat lijkt mij de meest efficiënte manier van werken.

zorgen dat de werkzaamheden goed verlopen. Men moet zich houden aan wat de Conferentie van voorzitters beslist heeft: de commissies mogen niet bijeenkomen tijdens de plenaire vergadering, behalve voor de behandeling van vragen. Wij kunnen de werkzaamheden van de plenaire vergadering niet blokkeren voor een enkel ontwerp. De oplossing bestaat erin het amendement naar de commissie voor de Justitie te verzenden, die na afloop van onze werkzaamheden of morgen zal bijeenkomen.

11.10 Karine Lalieux (PS): Morgen is er plenaire vergadering, en er werd geen einduur vastgesteld. Als de commissie vanavond moet bijeenkomen, zou men een einduur voor de werkzaamheden in de plenaire vergadering moeten vaststellen, zodat wij de tijd krijgen om correct werk te leveren in de commissie.

De voorzitter: Wij zouden onze werkzaamheden om 23 uur afronden. Wij gaan sneller vooruit dan verwacht, maar wij zullen de voortgang van de werkzaamheden op de agenda niet hypothekeren. Het amendement wordt verzonden naar de commissie, die na afloop van de plenaire vergadering zal bijeenkomen.

11.11 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA): Le mieux me semble de convoquer une réunion de la commission de la Justice demain vers midi. À ce moment-là, les réunions de groupes seront terminées et tout le monde sera présent pour la séance plénière de l'après-midi.

11.12 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even in herinnering brengen dat wij deze voormiddag in de Conferentie van voorzitters hebben afgesproken dat wij tot uiterlijk 23 u 00 zouden vergaderen. Ik denk dat mevrouw Gerken 22 u 40 heeft voorgesteld.

Ik wil niet op de feiten vooruitlopen, maar kunnen wij nu niet afspreken om, als wij in plenum onze werkzaamheden vóór 19 u 00 kunnen beëindigen aangezien dit wetsontwerp vervalt, de commissie voor de Justitie bijeen te roepen? Anders denk ik dat men alleen maar bezig is met temporiseren.

Wij hebben afgesproken om te vergaderen tot 23 u 00, dus moeten de parlementsleden in principe tot 23 u 00 beschikbaar zijn. Als wij vóór 19 u 00 klaar zijn met onze werkzaamheden, wat belet ons dan om de commissie voor de Justitie te laten vergaderen over een amendement, wetende dat alle stellingen in dit dossier gekend zijn?

Mijnheer de voorzitter, ik zou graag een uitspraak hebben. Ik begrijp dat u uw agenda moet kunnen afwerken. Dat gaat voor. Wij zullen die agenda afwerken. Als die agenda vóór 19 u 00 afgewerkt geraakt, stel ik voor dat de commissie voor de Justitie onmiddellijk daarna vergadert. Er zijn talloze precedents, waarbij een amendement wordt ingediend in plenaire vergadering en men zelfs parallel start.

Collega Jambon heeft niet helemaal ongelijk wanneer hij zegt dat wij dat niet parallel kunnen laten lopen met de plenaire vergadering, maar als wij om 19 u 00 klaar zijn, terwijl wij ons hadden voorgenomen om tot 23 u 00 te vergaderen, dan moet u mij eens uitleggen waarom de commissie voor de Justitie niet om 19 u 00 kan vergaderen. Als dat niet kan, dan is er sprake van obstructie.

Le président: Chers collègues, vous vous énervez peut-être pour rien. En effet, si beaucoup de membres se sont inscrits pour intervenir dans le cadre de la discussion de ce projet, ce n'est pas le cas pour ce qui concerne les autres projets. De plus, des membres sont absents, des rapporteurs renvoient à leur rapport écrit. Je suis tenté de vous renvoyer la balle et de vous inviter à vous autodiscipliner. Plus vite nos travaux seront terminés, plus vite la commission de la Justice pourra se réunir pour discuter de l'amendement dont question.

11.13 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik wil meedenken, maar de voorzitter van de commissie voor de Justitie heeft een voorstel geformuleerd. Ik stel voor dat wij daarover stemmen.

Le président: Que proposez-vous? Vous souhaitez que l'on vote par assis et levé pour savoir si la commission a lieu demain midi. L'autre proposition serait que la commission se réunisse au terme de cette séance plénière.

C'est la commission, elle-même, qui décide de quand elle se réunit. Ce n'est pas à nous de décider

11.14 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je veux bien que

11.12 Patrick Dewael (Open Vld): Nous avons décidé ce matin en Conférence des présidents que notre réunion d'aujourd'hui se terminerait au plus tard à 23 heures mais nos travaux avancent bien plus rapidement que prévu. Si nous terminons aujourd'hui nos travaux avant 19 heures, nous pourrions encore convoquer une réunion de commission ensuite. Si ce n'est pas possible, il faudra bien parler d'obstruction.

De voorzitter: Wat meer discipline, alstublieft: hoe sneller u klaar bent, hoe sneller u de commissie voor de Justitie kan bijeenroepen.

11.13 Jan Jambon (N-VA): La présidente de la commission de la Justice vient de formuler une proposition concrète. Je propose de voter sur ce point.

De voorzitter: Wenst u dat we bij zitten en opstaan stemmen over het moment waarop de commissie bijeenkomt: morgenmiddag of na afloop van de plenaire vergadering? Het is niet aan ons om beslissingen te nemen over commissievergaderingen.

11.14 André Frédéric (PS): Men

l'on adapte le Règlement en fonction des tactiques, des procédures que l'on veut s'inventer. J'ai quand même un peu de mémoire sur le fonctionnement d'une commission. Ce n'est pas le président ou la présidente qui décide, à son bon gré, de quand sa commission se réunit. C'est la commission qui en décide et qui détermine son ordre du jour.

Quand bien même il y aurait une difficulté de cette nature, je pense me souvenir que le président de la Chambre a autorité pour convoquer et réunir une commission. Comme une large majorité s'est exprimée en ce sens, la sagesse indique que nous poursuivions nos travaux qui se sont accélérés. Le collègue Dewael l'a fait remarquer et nous nous en sommes tous rendu compte. Je suis dès lors convaincu qu'à une heure extrêmement raisonnable, nous pourrions encore consacrer un long moment de réflexion à cet amendement. Je propose donc que nous en restions là. Nous réunirons la commission de la Justice pour cet amendement au terme des travaux de la séance plénière d'aujourd'hui.

Le président: Ce n'est pas à nous à décider des travaux d'une commission! Imaginez, si, tous les jeudis, nous devons décider du moment auquel elles se réunissent, de l'heure et de la salle. Non! La solution la plus raisonnable est de ne plus perdre de temps dans cette discussion un peu futile et de continuer à travailler. Dès que nous aurons terminé, la commission se réunit sur la base de la convocation de la présidente de la commission et décide, en fonction de l'heure, si elle se voit tout de suite ou si elle prolonge demain. Cela me paraît élémentaire.

11.15 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, het is misschien niet slecht om het Reglement er even bij te halen. Artikel 23 stipuleert: "De commissies worden bijeengeroepen door hun voorzitter, of bij diens ontstentenis" — de voorzitter van de commissie is aanwezig, dus dat geldt niet — "door de voorzitter van de Kamer."

Als ik het goed heb begrepen roept de voorzitter de commissie morgenmiddag om 12 u 00 bijeen.

Le président: Monsieur Van Hecke, avez-vous le même Règlement?

11.16 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik hou van reglementen. In paragraaf 2 staat namelijk: "Onverminderd artikel 11, nr. 3, hebben de vergaderingen van de commissies plaats op dinsdag en woensdag, tenzij de commissie of de Conferentie van voorzitters anders beslist."

De voorzitter kan dus niet beslissen om de commissie donderdag bijeen te roepen, want dat behoort tot de Conferentie van voorzitters.

Le président: Monsieur Jambon je crois avoir entendu, il y a quelques minutes, que vous demandiez pourquoi nous perdions du temps pour discuter de cela. Pourquoi ne pas aller à l'essentiel dans les autres projets et pourquoi ne ferions-nous pas droit au pragmatisme? L'amendement est là; il est renvoyé en commission. Même s'il faut tout à l'heure convoquer une Conférence des présidents, nous

kan hier dan wel losjes omspringen met het Reglement en ad-hocprocedures uitvinden, maar het is niet de commissievoorzitter die beslist over de vergaderingen of de agenda, maar wel de commissie. Indien men het niet eens raakt, kan de Kamervoorzitter overeenkomstig het Reglement een commissie bijeenroepen.

De voorzitter: Het is niet aan ons om te beslissen over de werkzaamheden van een commissie. De meest redelijke oplossing lijkt me dat we nu voortwerken, dat de commissie bijeenkomt op basis van de bijeenroeping van de commissievoorzitter en dan, afhankelijk van hoe laat het intussen is, beslist of ze vandaag nog vergadert of morgen.

11.15 Jan Jambon (N-VA): L'article 23 du Règlement stipule que les commissions sont convoquées par leur président et en l'occurrence, la présidente de la commission convoque la commission demain à 12 heures.

11.16 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mais dans ce même Règlement, le paragraphe suivant indique également que les commissions se réunissent le mardi ou le mercredi sauf décision contraire prise par la Conférence des présidents.

De voorzitter: Mijnheer Jambon, enkele minuten geleden heeft u gezegd dat we met die discussie tijd verloren... Laten we pragmatisch te werk gaan: het amendement werd ingediend en

déciderons de la tenue d'une réunion de commission. Là, je prendrai mes responsabilités: ou je convoquerai la commission ou la présidente de la commission convoquera la commission.

Passons maintenant à un autre point: je pense que nous avons suffisamment disserté là-dessus.

Merci pour votre amendement, madame la ministre.

het wordt verzonden naar de commissie. De commissie zal worden bijeengeroepen door de commissievoorzitter of door mezelf.

Ik nodig nu de minister uit het amendement van de regering in te dienen.

12 **Projet de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (3346/1-4)**

- **Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, en vue de garantir une présence équilibrée des deux sexes parmi les membres de cette Cour (2420/1-2)**

12 **Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (3346/1-4)**

- **Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, om een evenwichtige aanwezigheid van beide geslachten onder de leden van het Grondwettelijk Hof te waarborgen (2420/1-2)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Eva Brems, Muriel Gerken, Stefaan Van Hecke

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et cette proposition de loi spéciale. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit ontwerp en voorstel van bijzondere wet te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur, renvoie au rapport écrit. Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, rapporteur, verwijst eveneens naar het schriftelijk verslag.

12.01 **Daphné Dumery** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, de voorliggende tekst betreft de hervorming van het Grondwettelijk Hof. Aangezien het Grondwettelijk Hof zelf suggesties heeft gedaan om zichzelf te moderniseren, kan men daar natuurlijk niet tegen zijn.

Niettemin heeft mijn fractie ernstige bedenkingen bij wat is toegevoegd en ter stemming ligt, namelijk: de minimumquota voor vrouwen.

De bijzondere wetgever, met name het Parlement – wijzelf en de senatoren – beslist wie als rechter wordt benoemd.

Met de betreffende bepaling impliceert de bijzondere wetgever dat geen van beide assemblees erin geslaagd is om de juiste personen op de juiste plaats te benoemen. Die schuldbekentenis kan tellen!

De invoering van quota is dus heel bijzonder hypocriet te noemen, aangezien het in het verleden de vaste praktijk was om geen rekening

12.01 **Daphné Dumery** (N-VA): Mon groupe émet de sérieuses critiques concernant ce projet. Le législateur spécial – la Chambre et le Sénat – dispose à présent d'une compétence de décision en matière de nomination des juges à la Cour constitutionnelle. Ce projet signifie dès lors en réalité que le principe selon lequel la personne adéquate devrait être désignée à la fonction idoine n'était pas appliqué jusqu'à présent. Nous ne sommes bien sûr pas opposés à la représentation proportionnelle des femmes aux fonctions dirigeantes, mais en règle générale, il convient de toujours

te houden met een minimale aanwezigheid van vrouwen in het Grondwettelijk Hof.

Uiteraard wil een en ander niet zeggen dat onze fractie tegen de evenredige vertegenwoordiging van vrouwen in topfuncties is. Het tegendeel is waar. Wij zijn echter van mening dat consequent de regel moet worden gehanteerd dat steeds de meest bekwame kandidaat wordt gekozen en dat aldus op een natuurlijke wijze de vrouwelijking van de magistratuur wordt doorgevoerd.

Wij merken dat zulks in de lagere rechtbanken is gebeurd. In de lagere rechtbanken zijn er geen quota. Daar is wel degelijk merkbaar dat steeds meer vrouwelijke magistraten er aangesteld worden.

Bovendien menen wij dat quota contraproductief werken. De vrouw riskeert als een excuustruus te worden bestempeld of als iemand die niet over voldoende capaciteiten beschikt, maar wegens haar geslacht voor een functie wordt gekozen. Het resultaat is dat vrouwen zich derhalve dubbel moeten bewijzen.

Daarom zal onze fractie zich bij de stemming over het ontwerp onthouden.

12.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): Collega's, we herinneren ons allemaal dat we aan het begin van deze legislatuur, nog in de periode van de regering van lopende zaken, genderquota hebben ingesteld voor de raden van bestuur van grote ondernemingen. Vanuit het huidige standpunt bekeken gebeurde dat met een wisselmeerderheid, maar dat was het toen uiteraard niet, want er waren toen enkel wisselmeerderheden.

De maatregel heeft een waar maatschappelijk debat losgeweekt. In die context hebben sommigen terecht opgemerkt dat de overheid een voorbeeldrol te vervullen heeft in het scheppen van gelijke kansen. Dat is ook de overtuiging van onze fractie. Een van de redenen waarom wij een voorstel van bijzondere wet ingediend hebben, is om te waarborgen dat minstens één op drie vrouwelijke rechters zou zetelen in het Grondwettelijk Hof.

Inderdaad, collega's, er zijn nog heel wat sectoren in onze samenleving waar het zogenaamde glazen plafond vuistdik is, waar vrouwen dus ernstig ondervertegenwoordigd zijn in de hogere echelons, zoals in de media, de universiteiten en de ambtenarij.

De belangrijkste redenen om ons te richten op het Grondwettelijk Hof, zijn voor ons de volgende.

Ten eerste, het is een heel frappant voorbeeld van een glazen plafond, omdat vrouwen globaal genomen goed vertegenwoordigd zijn in de magistratuur, maar het aantal vrouwen sterk afneemt naarmate men hoger op de ladder gaat kijken. Dat is belangrijk omdat, ten eerste, er zo geen twijfel over kan bestaan dat de pool van bekwame en ambitieuze vrouwen voldoende groot is, en, ten tweede, het aantoonde dat de factoren die zo'n glazen plafond in stand houden en zich onder meer situeren in de methode van selectie en in een bepaalde professionele cultuur, ter zake bijzonder hardnekkig zijn.

Er bestaat al een quotaregeling in het Grondwettelijk Hof sinds 2003,

désigner le candidat ou la candidate le ou la plus adéquat(e). Comme dans les juridictions inférieures, la féminisation doit être naturelle. De plus, les quotas sont contre-productifs car les femmes ainsi nommées auront fort à faire pour prouver qu'elles n'ont pas été choisies uniquement en vertu d'une politique de féminisation. Nous nous abstiendrons pour ces raisons lors du vote.

12.02 Eva Brems (Ecolo-Groen): Il a été observé à juste titre, dans le cadre du débat sur l'instauration d'un quota de genre pour les conseils d'administration des grandes entreprises, que les pouvoirs publics doivent donner l'exemple. Mon groupe en est également convaincu.

Or un épais plafond de verre subsiste dans de très nombreux secteurs. La Cour constitutionnelle offre un exemple frappant de la sous-représentation des femmes. Si celles-ci sont bien représentées dans la magistrature, leur nombre diminue, en effet, à mesure qu'on s'élève dans la hiérarchie. Les femmes compétentes et ambitieuses sont donc effectivement en nombre suffisant, mais la méthode de sélection, notamment, et une culture professionnelle tenace maintiennent ce plafond de verre.

Depuis 2003, au moins une femme juge doit siéger à la Cour constitutionnelle. Dans la pratique, ce minimum est toutefois resté un maximum également. Depuis peu, deux femmes y siègent et le rapport est donc de 1 sur 6. Depuis la création de la Cour d'arbitrage à l'époque, 4 femmes

in de zin dat in het hof minstens één vrouwelijke rechter moet zetelen. Maar in de praktijk heeft dat minimum heel lang als een maximum gefungeerd met de redenering dat er toch al een vrouw zetelde. Door de recente aanstelling van Riet Leysen zetelen er nu voor het eerst in de geschiedenis van het hof slechts tien mannen en wel twee vrouwen, één op zes dus. De andere is Trees Merckx-Van Goey.

Het hof werd opgericht onder de naam Arbitragehof in 1984. Dat is dus dertig jaar geleden en in al die tijd zetelden er 4 vrouwelijke rechters op een totaal van 47, dus dat is 8,5 %. Alles wijst erop dat het zonder ingrijpen van de wetgever of van iemand anders, nog generaties lang kan duren vooraleer er evenveel vrouwen als mannen in dat hof zetelen.

Quota zijn paardenmiddelen en we passen die toe, omdat dat nodig is, omdat we andere middelen geprobeerd hebben en die ondoeltreffend gebleken zijn. Dat is hier duidelijk het geval.

De tweede reden waarom we ons op het Grondwettelijk Hof richten, is het feit dat het hof het hoogste rechtscollege is met een unieke rol in de rechtsstaat, de hoeder van de Grondwet. Terwijl andere rechtbanken de wetten die wij maken, toepassen, beschikt het Grondwettelijk Hof over de bevoegdheid om ze te vernietigen. In de mate waarin wij quota hanteren vanuit een representatieve logica, vanuit een verwachting van adequate vertegenwoordiging van de vrouwelijke helft van de bevolking in een dergelijk belangrijk orgaan, is dat dus een zeer goede keuze. Dan zijn er uiteraard nog de beeldvorming en de rolmodellen, elementen die van onschatbare waarde zijn in een emancipatieproces. Onder meer voor de studenten aan onze rechtsfaculteiten, voor de jongens net zo goed als de meisjes, is de zichtbare aanwezigheid van vrouwen in juridische topfuncties een belangrijk element in hun beeldvorming van de juridische wereld en hun eigen carrièreperspectieven.

Een gelijke verdeling van vrouwen en mannen is natuurlijk 50/50. Op 12 rechters zou dat dus zes vrouwen betekenen. Dat lijkt ongelooflijk strak, maar in feite is dat niet strakker dan de vereiste dat er zes Franstalige en zes Nederlandstalige rechters zijn of dat er zes oud-parlementsleden moeten zijn, drie in elke taalgroep. Het had dus een legitieme keuze kunnen zijn om 6/6 voor te schrijven of 40 %, 5/8. Niettemin hebben ook wij in ons voorstel een bescheiden verhouding van een derde naar voren geschoven, minstens vier vrouwen op 12, want er kunnen dus ook acht vrouwen zetelen in het toekomstig Grondwettelijk Hof.

In het voorstel van onze fractie zou de eenderderegels op elk van vier groepen rechters zijn toegepast, dus minstens een vrouwelijke Vlaamse oud-politica – die is er al, minstens een Vlaamse vrouwelijke juriste – die is er ook, minstens een Franstalige vrouwelijke oud-politica – dat zou dan de eerstvolgende benoeming in de categorie oud-politici zijn – en minstens een Franstalige vrouwelijke juriste, de eerstvolgende benoeming in die categorie.

Het huidige voorstel hanteert die benadering niet, het hanteert een geaggregeerde benadering die de eenderderegels toepast op het geheel. Bovendien wordt toch wel grote flexibiliteit geboden bij de inwerkingtreding. Aangezien de laatste benoeming voor een vrouw was, mogen er nu twee mannen worden benoemd vooraleer het weer

ont siégé sur un total de 47 magistrats. Sans intervention, une représentation proportionnelle se ferait encore attendre pendant des générations. Par ailleurs, la Cour constitutionnelle est la plus haute juridiction du pays et le gardien de la Constitution. L'application de quotas dans une logique de représentativité se justifie donc pleinement. Les modèles sont par ailleurs également d'une importance inestimable dans un processus d'émancipation.

Une répartition équitable – 6 femmes et 6 hommes – semble stricte mais ne l'est pas davantage que l'exigence de parité linguistique ou l'exigence en vertu de laquelle 6 anciens parlementaires et 6 juristes doivent siéger. Nous ne proposons toutefois qu'un modeste tiers: au moins 4 femmes ou hommes. Pour mon groupe, ce critère devrait s'appliquer pour les quatre catégories en fonction de la langue et du parcours du candidat mais dans la proposition actuelle, l'approche est globale. Une flexibilité importante est par ailleurs maintenue en ce qui concerne l'entrée en vigueur et l'ordre des nominations. J'espère que la nomination de femmes ne tardera pas.

Le Parlement doit jouer son rôle. J'invite dès lors surtout les collègues francophones à s'atteler à la tâche car contrairement aux Flamands, ils ne respectent pas encore la réglementation des quotas.

een vrouw moet zijn en dan weer twee mannen vooraleer het opnieuw een vrouw moet zijn. Wij kunnen daarmee leven, maar ik zou het toch wel heel teleurstellend vinden als de minimumsnelheid in de praktijk weer eens de maximumsnelheid zou blijken te zijn en als het echt mannetje, mannetje, vrouwtje en mannetje, mannetje, vrouwtje zou worden.

Collega's, dit is een materie waarin wij als parlementsleden de touwtjes in handen hebben, of beter jullie, want ik zal er niet meer bij zijn.

Als wij morgen een tweederdemeerderheid voor deze quotaregeling hebben, dan begrijp ik niet hoe het zou kunnen dat de twee volgende benoemingen dan toch mannen zouden zijn.

Ik roep hier vooral onze Franstalige collega's op. Als er twee aparte grondwettelijke hoven zouden zijn, dan was het Vlaams grondwettelijke hof op dit moment al conform de nieuwe quotaregeling, terwijl het Franstalig grondwettelijke hof zelfs de oude regel van gemengde samenstelling niet zou respecteren.

U weet dat ik geen flamingant ben, collega's, maar ik kan niet anders dan dit vaststellen. Ik denk dat het tijd is dat hiervan werk wordt gemaakt.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3346/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3346/4)**

Le projet de loi compte 38 articles.
Het wetsontwerp telt 38 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 38 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 38 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue d'instaurer une nouvelle carrière pécuniaire pour le personnel judiciaire ainsi qu'un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef (3404/1-4)**

13 **Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het invoeren van een nieuwe geldelijke loopbaan voor het gerechtspersoneel en van een mandatsysteem voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen (3404/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Sophie De Wit, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3404/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3404/4)**

Le projet de loi compte 74 articles.
Het wetsontwerp telt 74 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 74 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 74 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi modifiant le Code Judiciaire et la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code Judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire et modifiant la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre et modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'institut de formation judiciaire (3405/1-3)**

14 **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie en tot wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtsscholen in vredetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd en tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (3405/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

14.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3405/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3405/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code judiciaire, la loi du 25 avril 2007 modifiant le Code Judiciaire, notamment les dispositions relatives au personnel judiciaire de niveau A, aux greffiers et aux secrétaires ainsi que les dispositions relatives à l'organisation judiciaire, modifiant la loi du 10 avril 2003 réglant la suppression des juridictions militaires en temps de paix ainsi que leur maintien en temps de guerre et modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'institut de formation judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 25 april 2007 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid met betrekking tot bepalingen inzake het gerechtspersoneel van het niveau A, de griffiers en de secretarissen en inzake de rechterlijke organisatie, tot wijziging van de wet van 10 april 2003 tot regeling van de afschaffing van de militaire rechtscolleges in vredetijd alsmede van het behoud ervan in oorlogstijd en tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding".

Le projet de loi compte 56 articles.
Het wetsontwerp telt 56 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 56 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 56 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi portant création de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale (3400/1-3)**
15 **Wetsontwerp tot oprichting van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels (3400/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Jean-Marc Delizée, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3400/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3400/3)**

Le projet de loi compte 60 articles.
Het wetsontwerp telt 60 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 60 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 60 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi relatif à la protection du patrimoine culturel subaquatique (3397/1-2)**

16 **Wetsontwerp betreffende bescherming van het cultureel erfgoed onder water (3397/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Christophe Bastin, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3397/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3397/1)**

Le projet de loi compte 21 articles.
Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi relatif à la publication de divers actes internationaux portant des prescriptions techniques en matière de navires et de navigation maritime (3381/1-2)**

17 Wetsontwerp betreffende de bekendmaking van verscheidene internationale akten houdende technische voorschriften inzake schepen en de zeevaart (3381/1-2)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Christophe Bastin, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3381/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3381/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.
Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Projet de loi modifiant la loi du 30 juillet 1926 instituant un conseil d'enquête maritime (3428/1-2)
18 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juli 1926 tot instelling van een onderzoeksraad voor de scheepvaart (3428/1-2)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Christophe Bastin, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3428/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3428/1)**

Le projet de loi compte 35 articles.
Het wetsontwerp telt 35 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 35 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 35 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (3355/1-5)

19 Wetsvoorstel tot wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie wat het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft (3355/1-5)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Carina Van Cauter, Sonja Becq, Christian Brotcorne, Philippe Goffin, Renaat Landuyt, Manuella Senecaut

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Sophie De Wit, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3355/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3355/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice concernant l'arrondissement judiciaire de Bruxelles et l'arrondissement judiciaire du Hainaut".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie wat het gerechtelijk arrondissement Brussel en het gerechtelijk arrondissement Henegouwen betreft".

La proposition de loi compte 11 articles.
Het wetsvoorstel telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l'autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier (3387/1-5)**

20 **Wetsontwerp houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren (3387/1-5)**

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

20.01 **Koenraad Degroote**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, het wetsontwerp strekt ertoe om in de praktijk een andere houding aan te nemen.

Veel overheidsdiensten gebruiken immers niet altijd de gegevens waarover zij reeds beschikken en blijven die gegevens opvragen bij burgers en bedrijven, terwijl zij verplicht zijn die gegevens te hergebruiken. Dit wetsontwerp wil daaraan iets doen.

De behandeling in de commissie verliep heel vlot en nagenoeg alle fracties steunden dit ontwerp, op een onthouding na. De N-VA heeft dit ook gesteund.

Collega Devin van de PS legde uit dat zijn fractie elke maatregel steunt die het leven van de burgers en de ondernemingen vergemakkelijkt. Ook collega Vanvelthoven van sp.a benadrukte het belang en de evidentie van het principe van de unieke gegevensinzameling. Collega Logghe onderschreef in zijn uiteenzetting het belang van dit wetsontwerp. Collega Van Hecke van de fractie-Groen benadrukte op zijn beurt dat de doelstellingen lovenswaardig zijn, al had hij enkele bedenkingen. Collega Somers wees erop dat dit beginsel reeds twintig jaar is opgenomen in de verschillende regeringsverklaringen.

De staatssecretaris gaf op alle vragen uitgebreid antwoord. Er werd ook gesteld dat deze wet een aantal administratieve verplichtingen bevat en dat een groot aantal wetten en uitvoeringsbesluiten zal moeten worden aangepast, teneinde de nu nog bestaande verplichtingen af te schaffen. Er zal dus nog heel wat wetgevend werk volgen op de goedkeuring van dit wetsontwerp.

Het wetsontwerp werd aangenomen met negen stemmen voor en twee onthoudingen.

De N-VA kan zich er ook in vinden omdat het in de lijn ligt van de Vlaamse regelgeving die eerder werd ingevoerd.

20.01 **Koenraad Degroote**, rapporteur: Aux termes du présent projet de loi, les services publics sont tenus de réutiliser les données qu'ils ont demandées aux citoyens et aux entreprises, plutôt que de les redemander à chaque fois. Le projet a été soutenu par l'ensemble des groupes. Le secrétaire d'État a répondu longuement à chaque question.

Il a été indiqué qu'en raison des obligations administratives prévues dans cette loi, un grand nombre de lois et arrêtés d'exécution devraient être aménagés.

Le projet de loi a été adopté par neuf voix et deux abstentions.

Au nom du groupe N-VA, je peux dire que mon parti se reconnaît dans ce projet parce qu'il se situe dans la ligne de la réglementation flamande.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3387/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3387/5)**

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi ancrant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour les autorités publiques et portant simplification et assimilation des formulaires électroniques et papier".

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi ancrant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour les autorités publiques et portant simplification et assimilation des formulaires électroniques et papier".

Le projet de loi compte 14 articles.
Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Chers collègues, je vais trop vite. Dans ces conditions, je propose, pour permettre aux services et à la technique de se mettre au diapason de nos travaux, de suspendre jusqu'à 17 h 00.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue à 16.41 heures.
De vergadering wordt geschorst om 16.41 uur.

La séance est reprise à 17.09 heures.
De vergadering wordt hervat om 17.09 uur.

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Chers collègues, nous allons terminer notre ordre du jour. Il reste deux points. Ensuite, j'organiserai une Conférence des présidents. Puis la commission de la Justice se réunira sans doute et nous reprendrons, nous, nos travaux demain.

21 **Projet de loi relatif aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires**
(3432/1-2)

- Projet de loi complétant, en ce qui concerne les voies de recours, la loi relative aux organismes de

placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires (3433/1-2)

21 Wetsontwerp betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (3432/1-2)

- Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen, van de wet betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders (3433/1-2)

Sans rapport
Zonder verslag

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3432. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3432/2)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3432. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3432/2)**

Le projet de loi compte 515 articles.
Het wetsontwerp telt 515 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 479 sont adoptés article par article.
À l'article 480, les articles 271/1 à 271/18 sont adoptés article par article.
L'article 480 est adopté.
Les articles 481 à 515 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 479 worden artikel per artikel aangenomen.
In artikel 480 worden de artikelen 271/1 tot 271/18 artikel per artikel aangenomen.
Artikel 480 wordt aangenomen.
De artikelen 481 tot 515 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3433. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3433/2)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3433. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3433/2)**

Le projet de loi compte 8 articles.
Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi modifiant la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, en ce qui concerne la pension minimum pour les travailleurs indépendants (3415/1)**

- **Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des travailleurs indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (3416/1)**

- **Projet de loi portant modifications de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (3417/1)**

- **Projet de loi portant réforme de la pension de survie des travailleurs indépendants (3418/1)**

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, wat het minimumpensioen voor zelfstandigen betreft (3415/1)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het pensioenstelsel voor zelfstandigen rekening houdend met het beginsel van eenheid van loopbaan (3416/1)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (3417/1)**

- **Wetsontwerp tot hervorming van het overlevingspensioen van de zelfstandigen (3418/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces quatre projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vier wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3415. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3415/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3415. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3415/1)**

Le projet de loi compte 5 articles.

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3416. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3416/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3416. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3416/1)**

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 9.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen met een tekstverbetering op artikel 9.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3417. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3417/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3417. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3417/1)**

Le projet de loi compte 8 articles.
Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 8 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 8.
De artikelen 1 tot 8 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering op artikel 8.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3418. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3418/1)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3418. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3418/1)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte aux articles 2, 3, 5, 10, 12 et 16.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbeteringen op de artikelen 2, 3, 5, 10, 12 en 16.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 Communication

23 Mededeling

Un autre amendement que celui du gouvernement sera renvoyé en commission de la Justice (projet n°3145). Il s'agit d'un amendement déposé par M. Maingain. La commission de la Justice analysera donc deux amendements. Celui de la ministre et celui de M. Maingain.

Chers collègues, nous terminons nos travaux de ce jour. Nous allons avoir une Conférence des présidents. Nous reprendrons nos travaux demain à 14 h 15. À notre ordre du jour, nous aurons déjà le projet de loi n° 3273 sur la Communauté germanophone.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 20 mars 2014 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 20 maart 2014 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17.14 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.14 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 190 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 190 bijlage.